BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA EIBARKO UDALAREN WEB-ATARIEN LAGUNTZA, MANTENTZE ETA EGUNERATZE ZERBITZUAK KONTRATZEKO

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE SOPORTE, MANTENIMIENTO, ACTUALIZACIÓN Y DESARROLLO DE PORTALES WEB DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

1. KONTRATUAREN XEDEA.

Agiri honen xede da, prozedura ireki bidez, Eibarko Udalaren web-atari eta azpiatarien laguntza, mantentze tekniko, edukien eguneratze eta garatze-zerbitzuen kontratazioa adjudikatzeko arautu behar duten preskripzio eta gainerako formaltasun teknikoak ezartzea.

1. OBJETO DEL CONTRATO.

Este Pliego tiene por objeto establecer las prescripciones y demás formalidades técnicas que han de regir la adjudicación, mediante procedimiento abierto, de un contrato de servicios para el soporte, mantenimiento técnico, actualización de contenidos y desarrollo de portales y subportales web del Ayuntamiento de Eibar.

2. KONTRATUAREN IRISMENA

Baldintza Teknikoen Agiri honetan deskribatutako zerbitzuak aurreko ataleko helburuak lortzeko beharrezkoak diren jarduera guztiak jasotzen ditu; hauexek dira zerbitzua jasoko duten udal webguneak:

- www.eibar.eus
- www.egoibarra.eus
- ondarea.egoibarra.eus
- www.armia-eibar.eus
- www.akebai.eus

Web horietarako egin beharreko jarduerak hauexek dira:

- Web-atarien hardware eta software azpiegituraren mantentze prebentibo eta zuzentzailea, agiri honen “Ingurune teknologikoa” atalean zehaztua.
- Web-atarien softwarearen mantentze ebolutiboa; beharrezkoak diren software-eguneratzeak egingo dira sistemak behar den bezala funtzionatzeko eta softwarea baldintza berrietara egokitzeko.
- Udal atari eta azpiatarien gaineko zerbitzu eta funtzionaltasun guztien mantentze zuzentzailea.
- Agiri honetan exijitutako zerbitzu-mailaren arabera, ataria etenik gabe ondo funtzionatuko

2. ALCANCE DEL CONTRATO.

El servicio demandado a través del presente Pliego de Prescripciones Técnicas comprende el conjunto de actividades necesarias para cumplir los objetivos descritos en el apartado anterior y garantizar el correcto funcionamiento de las siguientes web municipales:

- www.eibar.eus
- www.egoibarra.eus
- ondarea.egoibarra.eus
- www.armia-eibar.eus
- www.akebai.eus

Las actividades a realizar para las mencionadas web son las siguientes:

- Mantenimiento preventivo y correctivo de la infraestructura hardware y software de los portales Web, detallado en el apartado “Entorno tecnológico” del presente pliego.
- Mantenimiento evolutivo del software de los portales Web, realizando las actualizaciones de software necesarias para el correcto funcionamiento del sistema y la adaptación del software a nuevos requisitos.
- Mantenimiento correctivo de todos los servicios y funcionalidades desarrolladas sobre los portales y sub-portales municipales.
- Garantía de funcionamiento ininterrumpido del portal según los niveles de servicio

duela bermatzea, eta zerbitzua erabilgarri ez badago berriz ere martxan jartzea.

- Web-atariaren erabiltzaile-administratzaile eta kolaboratzaileei aholkularitza eta laguntza teknikoa ematea, web-atariarekin lotutako edozein arlotan, dela funtzionala dela teknikoa.
- Hosting edo ostatze-zerbitzua ematea web atariei eta azpiatariei.
- www.eibar.eus webguneko ingurune teknologikoa berriztea.
- www.egoibarra.eus webguneko ingurune teknologikoa berriztea.
- Eibarko euskararen hiztegi digitala udal webgunean txertatzea.
- Funtzionaltasun berriak garatzea erantzuna emateko premia berriei edo beste informazio-sistemekin edo aplikazio informatikoekin integratzeko-beharrei, edo jatorrizko premia-aldaketei. Era horretako lanak egiteko dedikazio-denbora agiri honen 5.3 puntuan zehazten da.
- Atarietako edukiak mantentzea, agiri honen 5.3 puntuan zehaztutako moduan.

exigidos en el presente pliego y restablecimiento del servicio en caso de indisponibilidad.

- Asesoramiento y asistencia técnica a los usuarios administradores y colaboradores del portal Web en cualquier ámbito relacionado con el portal Web, ya sea funcional o técnico.
- Servicio de hosting o alojamiento de los portales y subportales web.
- Renovación del entorno tecnológico de la web municipal www.eibar.eus
- Renovación del entorno tecnológico de la web municipal www.egoibarra.eus
- Integración del Diccionario Digital del Euskara eibarrés en la web municipal www.eibar.eus
- Desarrollo de nuevas funcionalidades para dar respuesta a necesidades o integraciones con otros sistemas de información o aplicaciones informáticas, o cambios en las necesidades originales. El tiempo de dedicación para este tipo de trabajos se detalla en el punto 5.3 de este pliego.
- Mantenimiento de contenidos en los portales, en los términos especificados en el punto 5.3 del presente pliego.

3. INGURUNE TEKNOLOGIKOA

Gaur egun web-atariak honako arkitektura eta ingurune teknologikoan sostengatzen dira:

www.eibar.eus:

- Hardwarea: 4 CPU, 8 GB RAM eta 80 GB disko nagusian biltegiratzeko, eta erantsitako diskoan 100 GB gehigarri.
- Softwarea: Debian 10 Sistema Eragilea. Plone edukien gestorea, 4.3.20 bertsioa.

www.egoibarra.eus

- Hardwarea: 1 CPU, 2 GB RAM eta 50 GB disko nagusian biltegiratzeko, eta erantsitako diskoan 200 GB gehigarri.
- Softwarea: Debian 9 Sistema Eragilea. Plone edukien gestorea, 4.3.20 bertsioa.

ondarea.egoibarra.eus

3. ENTORNO TECNOLÓGICO

Actualmente los portales Web se sustentan sobre la siguiente arquitectura y entorno tecnológico:

www.eibar.eus:

- Hardware: 4 CPU, 8 GB RAM y 80 GB de almacenamiento en disco principal y 100 GB adicionales en disco adjunto.
- Software: Sistema Operativo Debian 10. Gestor de contenidos Plone, versión 4.3.20.

www.egoibarra.eus

- Hardware: 1 CPU, 2 GB RAM y 50 GB de almacenamiento en disco principal y 200 GB adicionales en disco adjunto.
- Software: Sistema Operativo Debian 9. Gestor de contenidos Plone, versión 4.3.20.

ondarea.egoibarra.eus

- Hardwarea: 1 CPU, 1 GB RAM eta 25 GB disko nagusian biltegiratzeko.
- Softwarea: Debian 9 Sistema Eragilea. Django edukien gestorea, 1.11 bertsioa.

www.armia-eibar.eus

- Hardwarea: 1 CPU, 1 GB RAM eta 25 GB disko nagusian biltegiratzeko, eta erantsitako diskoan 40 GB gehigarri.
- Softwarea: Debian 10 Sistema Eragilea. Plone edukien gestorea, 5.2.7 bertsioa.

www.akebai.eus

- Hardwarea: 1 CPU, 2 GB RAM eta 20 GBko biltegiratze-ahalmena.
- Softwarea: Debian 9 Sistema Eragilea. WordPress edukien gestorea, 5.9 bertsioa.

Webgune bakoitza makina birtual batean dago kokatua.

4. WEB-ATARIEN EZAUGARRIAK

www.eibar.eus:

- Eibarko Udalaren ataria da, eta Udalaren, udal-zerbitzuen eta Eibarko hiriaren interes orokorreko informazioa ematen die herritarrei.
- Webguneak hainbat “microsite" dauzka: “Kultura”, “Andretxea Berdintasun Zerbitzua”, “Gardentasuna, Gobernua Zabalik” eta “Eibarko Euskara”.
- “Udal bilkuren bideoak” atala: Automatikoki gehitzen ditu Eibarko Udalaren Youtube-kontuko osoko bilkuretako bideoak, YouTubeko APIa erabiliz.
- Eusko Jaurlaritzako kontratatzaile-profilarekiko integrazioa (https://www.eibar.eus/eu/tramiteak/kontratzailearen-profila).
- Edukien harpidetza Mailchimp zerbitzua erabiliz.
  - Albisteak
  - Dirulaguntzak

- Hardware: 1 CPU, 1 GB RAM y 25 GB de almacenamiento en disco principal.
- Software: Sistema Operativo Debian 9. Gestor de contenidos Django, versión 1.11.

www.armia-eibar.eus

- Hardware: 1 CPU, 1 GB RAM y 25 GB de almacenamiento en disco principal y 40 GB adicionales en disco adjunto
- Software: Sistema Operativo Debian 10. Gestor de contenidos Plone, versión 5.2.7

www.akebai.eus

- Hardware: 1 CPU, 2 GB RAM y 20 GB de almacenamiento
- Software: Sistema Operativo Debian 9. Sistema de gestión de contenidos WordPress versión 5.9

Cada una de las web está alojada en una máquina virtual.

4. CARACTERISTICAS DE LOS PORTALES WEB

www.eibar.eus:

- Es el portal del Ayuntamiento de Eibar que proporciona al ciudadano información de interés general del Ayuntamiento, de los servicios municipales y de la ciudad de Eibar.
- La web dispone de varias “microsites”: “Kultura”, “Andretxea Berdintasun Zerbitzua”, “Gardentasuna Gobernua zabalik” y “Eibarko Euskara”.
- Apartado de “Videos de los plenos”: añade de forma automática videos de los plenos de la cuenta de Youtube del Ayuntamiento de Eibar utilizando el API de YouTube.
- Integración con el perfil del contratante de Gobierno Vasco (https://www.eibar.eus/eu/tramiteak/kontratzailearen-profila).
- Suscripción de contenidos utilizando el servicio Mailchimp.
  - Noticias
  - Subvenciones

- Lan-eskaintzak

- RSSak pertsonalizatzea hainbat udal zerbitzuetarako.

- Autentifikazio-sistema, udal sarearen “Active Directory” zerbitzuan integratua.

- REST API www.eibar.eus webgunearekin lotzekoa, Egoibarrako webgunearen albisteak udal-webgunean integratzeko.

- REST API, Ohar, kexa eta iradokizunen formularioaren datuak (https://www.eibar.eus/eu/tramiteak/abisuak-kexak-eta-iradokizunak) xede horretarako den udal aplikazioan integratzeko.

- Coliseoko zinema-karteldegia sortzeko eta Kulturako microsite aren atarian (https://www.eibar.eus/eu/kultura/coliseo-antzokia/zinema-coliseoan /eu/kultura/coliseo-antzokia/zinema-coliseoan) automatikoki argitaratzeko sistema.

- Iragarki-taula digitala: Udalak legez argitaratu behar dituen ediktuak eta gainerako iragarki ofizialak argitaratzen dituen taula, iragarki-taula ofizialaren ordezkoa. Iragarki-taula horrek funtzionaltasuna hauek ditu:

  - REST APIa, iragarkiak argitaratu/kontsultatu eta ezabatzeko Udalaren barne gestio-sistematik.

  - IZENPE argitalpena jasota uzteko eta begiratzeko zerbitzuarekiko integrazioa.

www.egoibarra.eus

- Udal-ataria, Eibarko ondare historiko eta kulturala hedatzeko eta zabaltzeko sortua.

- Hainbat argitalpen edo elementu ditu:

  - Aldizkariak: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/eibar-rebista-sarean edo https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/kultura-egitaraua

  - Liburuak: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/eibarko-argitalpenak/viaje-por-el-pais-de-los-recuerdos-2 o

- Ofertas de empleo

- Personalización de RSS para distintos servicios municipales.

- Sistema de autenticación integrado con el servicio de “Active Directory” de la red municipal.

- REST API de unión con la web www.egoibarra.eus para integrar noticias de la web de Egoibarra a la web municipal (www.eibar.eus)

- REST API para la integración de datos del Formulario de Avisos, quejas y sugerencias (https://www.eibar.eus/eu/tramiteak/abisuak-kexak-eta-iradokizunak) con la aplicación municipal destinada a este fin.

- Sistema para la creación de la cartelera de cine del Coliseo y publicación automática en la portada de la microsite de Kultura (https://www.eibar.eus/eu/kultura/coliseo-antzokia/zinema-coliseoan).

- Tablón de Anuncios Digital: tablón en el que se publican los edictos y demás anuncios oficiales que el Ayuntamiento está obligado a publicar por Ley y que sustituye al tablón de anuncios oficial. Este tablón de anuncios dispone de las siguientes funcionalidades:

  - API REST para la publicación/consulta y eliminación de anuncios desde el sistema interno de gestión del Ayuntamiento

  - Integración con el servicio de Constancia de Publicación de IZENPE.

www.egoibarra.eus

- Portal municipal creado para la recuperación y divulgación del patrimonio histórico y cultural eibarrés.

- Dispone de distintos tipos de publicaciones o elementos:

  - Revistas: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/eibar-rebista-sarean o https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/kultura-egitaraua

  - Libros: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/eibarko-argitalpenak/viaje-por-el-pais-de-los-recuerdos-2 o https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/eiba

https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/eibarko-argitalpenak/euskal-jaia-eibarren-50-urte

- Bideoak: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/bideoak
- Idazleen datu-baseak: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/idazlanak
- Lanabesen datu-basea: https://egoibarra.eus/es/eibar/oficios-tradicionales/la-industria-armera/utillaje.
- Argazki-galeria: https://egoibarra.eus/eu/argazkiak/azitaingo-eliza.
- Eibarko mugarriak: https://egoibarra.eus/eu/eibar/mugarriak.
- Beste txosten eta dokumentu batzuk: https://egoibarra.eus/eu/

- Albisteei alta ematean, honako ekintza hauek egin beharko ditu:
  - Harpidedunei albisteak bidali postaria.com zerbitzua erabiliz (2 zerrenda daude, bata gaztelaniazko mezuentzat eta beste bat euskarazkoentzat).
  - atarian albisteak argitaratu modu automatikoan, REST API zerbitzua erabiliz.
- Eibartarren Ahotan zerbitzuaren datuak erakutsi API batetik. https://egoibarra.eus/eu/ahotan

ondarea.egoibarra.eus

- Ondareari buruzko datu-basea
- Bisualizazioa mapetan.
- Fitxen, dokumentuen eta irudien gestioa
- Mapa historiko geolokalizatuak geruza gisa erabiltzeko.

www.armia-eibar.eus

- Eibarko Armagintzaren museoko udal webgunea.
- Albisteen boletina

rko-argitalpenak/euskal-jaia-eibarren-50-urte

- Videos: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/bideoak
- Base de datos escritores: https://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/idazlanak
- Base de datos de utillaje: https://egoibarra.eus/es/eibar/oficios-tradicionales/la-industria-armera/utillaje.
- Galería de fotos: https://egoibarra.eus/eu/argazkiak/azitaingo-eliza.
- Mojones (‘mugarris’) de Eibar: https://egoibarra.eus/eu/eibar/mugarriak.
- Otros informes y documentos: https://egoibarra.eus/eu/

- Al dar de alta noticias deberá de realizar las siguientes acciones:
  - Envío de noticias a los suscriptores utilizando el servicio postaria.com (existen 2 listas, una para los mensajes en castellano y otra en euskera).
  - Publica noticias en www.eibar.eus de forma automática utilizando el servicio REST API.
- Mostrar los datos del servicio de Eibartarren Ahotan desde una API. https://egoibarra.eus/eu/ahotan

ondarea.egoibarra.eus

- Base de datos de patrimonio
- Visualización en mapas
- Gestión de fichas, documentos e imágenes
- Mapas históricos geolocalizados para su uso como capas.

www.armia-eibar.eus

- Web municipal del museo de la industria armera de Eibar.
- Boletín de noticias

- Bisita birtuala: https://armia-eibar.eus/tour/
- Artxibo digitala: https://armia-eibar.eus/eu/ikerketa/artxibo-digitala
- Liburutegi digitala: https://armia-eibar.eus/eu/ikerketa/liburutegi-digitala
- Soinu-artxiboa: https://armia-eibar.eus/eu/ikerketa/soinu-artxiboa
- Piezen datu-basea: https://armia-eibar.eus/eu/bildumak/piezak-3d

www.akebai.eus

- Eibarren AKEBAI: Euskararen Plan Estrategikoaren webgunea
- “Euskaraldia” ekimenaren argazki-galeria: http://akebai.eus/euskaraldia/

Udalak adjudikaziodunaren esku jarriko ditu webguneek dituzten REST API guztien eta hirugarrenekiko integrazioen dokumentazio guztia, adjudikaziodunak eskatutako lana behar bezala egin ahal izan dezan.

Erabiltzaileek www.armia-eibar.eus webgunean dagoen informazioa 4 hizkuntzatan (euskaraz, gaztelaniaz, ingelesez eta frantsesez) eskuratu ahal izango dute, eta bi hizkuntzatan (euskaraz eta gaztelaniaz) gainerako atarietan.

Segurtasunari buruzko alderdiak

Atariak beharrezkoak diren segurtasun-neurri guztiak izango ditu bere osotasunean babesteko eta erabiltzailearen datuen pribatutasuna zaintzeko.

5. EGIN BEHARREKO LAN ETA JARDUERAK:

Atal honetan deskribatzen dira adjudikaziodunak egin beharreko jarduerak, eskatutako zerbitzua emango dela bermatzeko.

5.1 HARDWARE ETA SOFTWARE AZPIEGITUREN MANTENTZE-LANA.

Enpresa adjudikazioduna arduratuko da hardware eta software azpiegituraren mantentze-lana egiteaz. Mantentze-lan horretan, atarien funtzionamendu egokia bermatzen duten eta eskatutako prestazioen arabera haien eguneroko jardunari laguntza ematen

- Visita virtual: https://armia-eibar.eus/tour/
- Archivo digital: https://armia-eibar.eus/eu/ikerketa/artxibo-digitala
- Biblioteca digital: https://armia-eibar.eus/eu/ikerketa/liburutegi-digitala
- Archivo sonoro: https://armia-eibar.eus/eu/ikerketa/soinu-artxiboa
- Base de datos de piezas: https://armia-eibar.eus/eu/bildumak/piezak-3d

www.akebai.eus

- Eibarren AKEBAI: web del Plan Estratégico del Euskera
- Galería de fotos de la iniciativa “Euskaraldia”: http://akebai.eus/euskaraldia/

El Ayuntamiento pondrá a disposición del adjudicatario la documentación de todos los API REST y demás integraciones de terceros de los que disponen las web para que el adjudicatario pueda realizar el trabajo requerido adecuadamente

Los usuarios podrán acceder a la información contenida en la web www.armia-eibar.eus en 4 idiomas (euskera, castellano, inglés y francés) y en dos idiomas (euskera y castellano) en el resto de portales.

Aspectos de Seguridad

El portal contará con todas las medidas de seguridad necesarias para proteger la integridad de la misma y la privacidad de los datos de usuario.

5. TRABAJOS Y ACTIVIDADES A REALIZAR:

En este apartado se describen las actividades a realizar por el adjudicatario para garantizar la provisión del servicio requerido.

5.1 MANTENIMIENTO DE INFRAESTRUCTURA HARDWARE Y SOFTWARE.

La empresa adjudicataria se encargará de realizar el mantenimiento de la infraestructura hardware y software. Este mantenimiento deberá incluir todas aquellas actividades que aseguren el correcto funcionamiento de los portales y den soporte a su

dioten jarduera guztiak sartu beharko dira, sistemaren segurtasuna eta fidagarritasuna bermatuz.

Atal honetan, honako mantentze-lan mota hauetatik eratortzen diren jarduera guztiak jaso beharko dira:

- **Mantentze zuzentzailea**. Alegia, goian deskribatutako azpiegitura osatzen duten elementuen gaineko gorabeherak konpondu behar dira, elementuen funtzionamendua berrezartzeko, arazoa gertatu aurretik zeuden baldintza berberetan.

  Horregatik, beharrezkoa da kontratatzen den zerbitzua gai izatea erantzun azkar eta eraginkorra emateko funtzionamenduan eragina izan dezaketen ustekabeko egoeren aurrean, eta gai izatea, halaber, ustekabe horiek zerbitzuetan eragin ditzaketen inpaktu negatiboak minimizatzeko. Horretarako, adjudikaziodunak arreta-kanal batzuk jarri beharko ditu Eibarko Udalaren eskura, kontratatutako zerbitzuekin zerikusia duten gorabehera guztiak jaso eta haien jarraipena egiteko.

  Erantzun- eta laguntza-denborak agiri honen 6. puntuan zehazten dira.

- **Prebentziozko mantentzea**: sistemen funtzionamendu egokia ziurtatzeko erabiltzen diren adierazle nagusiak aldizka berrikustea, izan daitezkeen anomaliak edo arazo-iturri potentzialak detektatzea, errendimendu-probak egitea…

  Egin beharreko lanetan, honako hauek sartu beharko dira:

  - Segurtasun-eguneratze kritikoak instalatzea webguneak kudeatzen dituen sistema bakoitzerako (Plone, WordPress…).
  - Zerbitzarien segurtasun-kopiak: Gutxienez azken 7 egunetako kopia osoa. Azken 4 asteetako asteroko kopia.
  - Segurtasuna: Firewallaren gestioa, HTTP eta SSH erasoen babesa…

- **Mantentze ebolutiboa**: Atal honen bidez, sistemen mantentze ebolutiboak berekin dakartzan premia teknologikoak bete nahi dira, funtzionamendu egokia eta etengabeko bilakaera bermatzeko, eta, horrez gain, sistemaren eraginkortasuna, produktibitatea eta lehiakortasuna hobetzen laguntzeko.

operativa diaria de acuerdo con las prestaciones solicitadas garantizando la seguridad y fiabilidad del sistema.

Este apartado deberá incluir todas las actividades que se consideran derivadas de los siguientes tipos de mantenimientos

- **Mantenimiento correctivo**, que implica la reparación de las incidencias sobre los elementos que integran la infraestructura descrita con anterioridad para restablecer su funcionamiento en las mismas condiciones en que se encontraba antes de producirse el problema.

  Por ello, se requiere contratar un servicio capaz de ofrecer una respuesta rápida y eficaz ante situaciones inesperadas que puedan afectar al funcionamiento y minimizar los impactos negativos que puedan causar en los servicios. Para ello, el adjudicatario deberá poner a disposición del Ayuntamiento de Eibar unos canales de atención para la recepción y seguimiento de todas las incidencias relacionadas con los servicios contratados.

  Los tiempos de respuesta y soporte se detallan en el punto 6 de este pliego.

- **Mantenimiento preventivo**, que incluye la revisión periódica de los principales indicadores utilizados para asegurar el correcto funcionamiento de los sistemas, la detección de posibles anomalías o fuentes potenciales de problemas, la realización de pruebas de rendimiento,…

  Entre las labores a realizar, se deberán de incluir las siguientes:

  - Instalación de actualizaciones críticas de seguridad para cada uno de los sistemas que gestiona las web (Plone, WordPress,…)
  - Copias de seguridad de los servidores: mínimo copia completa de los últimos 7 días. Copia semanal de las 4 últimas semanas.
  - Seguridad: gestión de firewall, protección ataques HTTP y SSH…

- **Mantenimiento evolutivo**: este apartado pretende cubrir las necesidades tecnológicas que implica el mantenimiento evolutivo de los sistemas, con el fin de garantizar el correcto funcionamiento y la evolución continua, además de contribuir a mejorar la eficiencia, la productividad y la competitividad de la misma

- Softwareak instalatzea edota eguneratzea
- Tresna horiek guztiak enpresaren premietara egokitzea
- Segurtasun-politika aurreratuago eta konplexuagoak ezartzea
- Enpresaren azpiegitura teknologiko eta informatikoaren funtzionamendu egokia bermatzea
- Neurri eta prozesu berriak ezartzea sistemak erabat optimizatuak egon daitezen lortzeko

Mantentze mota honetarako, adjudikaziodunak atarietako bakoitzari esleitutako ordu-poltsa erabiliko du, agiri honen 5.3 puntuan zehaztua.

- Instalación y/o actualización de softwares
- Adaptación de todas estas herramientas a las necesidades de la empresa
- Implementación de políticas de seguridad más avanzadas y complejas
- Garantizar el buen funcionamiento de la infraestructura tecnológica e informática de la empresa
- Implementación de nuevas medidas y procesos para conseguir que estén plenamente optimizados

Para este tipo de mantenimiento, el adjudicatario utilizará la bolsa de horas asignadas a cada una de los portales, detallas en el punto 5.3 de este pliego

5.2 HOSTINGAK ETA DOMEINUAK

Enpresa adjudikaziodunak hosting-ostatze zerbitzuaz hornituko ditu agiri honen 2. atalean zehaztutako atariak eta Udalak une honetan kudeatzen dituenak; hain zuzen:

- eibar.eus
- eibar.net
- eibar.es
- egoibarra.eus
- egoibarra.com
- eibarkirola.eus
- eibarkirola.com

Zehaztu egingo dira zein diren webguneak dituen premia teknologikoak bai hostingaren azpiegituran bai konektagarritasun mailan.

Webgunearen ostatzea hosting-zerbitzu oso baten bidez egingo da, eta beharrezkoa izango da proposamenetan zerbitzu hori sartzea, adjudikaziodunak hortik eratorritako edozein kostu bere gain hartuta.

Ostatze-sistema disponibilitate altua eta akatsekiko tolerantzia emateko diseinatua egongo den produkzio-azpiegitura batean ezarriko da, halako moldez non eskainitako edukien eta zerbitzuen disponibilitatea bermatuko den, bai eta haiek eskuratzeko sarbide-abiadura ere.

5.2 HOSTING Y DOMINIOS

La empresa adjudicataria proveerá de alojamiento hosting de los portales detallados en el punto 2 de este pliego y los que en este momento gestiona el Ayuntamiento y que son los siguientes:

- eibar.eus
- eibar.net
- eibar.es
- egoibarra.eus
- egoibarra.com
- eibarkirola.eus
- eibarkirola.com

Se definirán las necesidades tecnológicas que la web pueda requerir tanto en infraestructura de hosting como en nivel de conectividad.

El alojamiento de la web se llevará a cabo mediante un servicio de hosting completo, siendo necesario incluir en las propuestas dicho servicio, asumiendo el adjudicatario cualquier coste derivado.

El sistema de alojamiento se implantará en una infraestructura de producción diseñada para proporcionar alta disponibilidad y tolerancia a fallos, de manera que quede garantizada la disponibilidad de los contenidos y servicios ofrecidos, así como la velocidad de acceso a los mismos.

Soluzioa behar adina dimentsionatua egongo da funtzionamendu egokia bermatzeko. Edukiak biltzeko espazioari dagokionez, % 10 gehiago aurreikusi beharko da kontratatutako mantentze-urte bakoitzeko.

La solución estará lo suficientemente dimensionada para garantizar su buen rendimiento. Por cada año de mantenimiento contratado se deberá prever un 10% más de espacio para almacenamiento en contenidos.

Enpresa adjudikazioduna arduratuko da domeinuaren kudeaketaz eta kontratuari lotutako domeinu guztien ordainketaz.

La empresa adjudicataria se encargara de la gestión de los dominios y del pago anual de todos los dominios asociados al contrato.

5.3 ZERBITZUEN, FUNTZIONALTASUN BERRIEN ETA EDUKIEN EGUNERATZEAREN MANTENTZE-LANA.

5.3 MANTENIMIENTO DE SERVICIOS, NUEVAS FUNCIONALIDADES Y ACTUALIZACIÓN DE CONTENIDOS.

Kontratua indarrean dagoen bitartean, adjudikaziodunak web-atarien gaineko funtzionaltasunei eta garapenei buruzko beharrezkoak diren mantentze zuzentzaileko lan guztiak egin beharko ditu, bai eta edukien kudeaketari buruzkoak ere, beharrezko ikusiz gero.

Durante el periodo de vigencia del contrato, el adjudicatario deberá realizar todos aquellos trabajos de mantenimiento correctivo sobre las funcionalidades y los desarrollos realizados sobre los portales Web, así como los relativos a la gestión de contenidos cuando se consideren necesarios.

Gainera, kontratuak sor daitezkeen premia berrietarako ordu batzuk, gutxienez, aurreikusiko ditu. Horretarako, eskaintza ekonomikoan gutxienez honako zerbitzu hauek jasoko dituzte lizitatzaileek:

Además el contrato deberá contemplar como mínimo una serie de horas para nuevas necesidades que puedan surgir. Por ello los licitadores deberán incluir como mínimo en la oferta económica los siguientes servicios:

www.eibar.eus:

- Urtean 70 ordu Udalak eskatutako lanak egiteko. Aurreko urteetan egindako lanen adibideak: Atariaren diseinua aldatzea, atal batzuen funtzionaltasuna edo diseinua aldatzea, automatizazio eta integrazio txikiak, webgunearekin lotutako alderdiei buruzko aholkularitza-zerbitzua, udal osoko bilkuren aktak erakusteko garapena ...

- “Kultura”, “Andretxea Berdintasun Zerbitzua” edo “Gardentasuna Gobernua zabalik” edo “Eibarko Euskara” micrositeen kudeaketa.

- Edukiak kudeatzeko plataforma Plone 6. bertsiora eguneratzea (edukien kudeatzailearen azken bertsio egonkorra, kontratua argitaratzen den egunean)

- Udal-atariaren diseinua eguneratzea, orrialde nagusiaren berrantolaketa eta mikrositeetan egin beharreko aldaketak barne.

www.eibar.eus:

- 70 horas anuales para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento. Ejemplos de tareas realizadas en años anteriores: cambio de diseño de la portada, cambio de la funcionalidad o el diseño de determinados apartados, pequeñas automatizaciones e integraciones, servicio de asesoría sobre distintos aspectos relacionados con la web, desarrollo para mostrar las actas de plenos…

- Gestión de las “microsite” de “Kultura”, “Andretxea Berdintasun Zerbitzua”, “Gardentasuna Gobernua zabalik” o “Eibarko Euskara”

- Actualización de la plataforma de gestión de contenidos a la versión 6 de Plone (última versión estable del gestor de contenidos a la fecha de publicación del contrato)

- Actualización del diseño del portal municipal incluyendo la reorganización de la portada principal y las modificaciones a realizar en los microsites para su adecuación al nuevo diseño.

- Ploneren bertsioak mantentzea eta eguneratzea 6. bertsioaren barruan, betiere eguneratze horretarako lanak ez badira urtean 70 baino gehiago, horiek batira Udalak eskatutako lanak egiteko aurreikusitakoak. Egindako eguneratzeen berri eman behar zaio Udalari, ordu horiek jasota geratzeko.

www.egoibarra.eus

- Urtean 80 ordu Udalak eskatutako lanak egiteko: orrialdearen diseinua aldatzea, atal batzuen funtzionaltasuna edo diseinua aldatzea, automatizazio eta integrazio txikiak, aholkularitza-zerbitzua webgunearekin lotutako alderdiei buruz...
- Edukien kudeaketa (Urtean 80 ordu): Udalak bidalitako edukiei alta ematea 2 hizkuntzatan.
- 2 albiste hilabeteko
- Kultur gidaren kudeaketa
- Liburu berri bati alta ematea hilabeteko
- Eibar aldizkariari alta ematea 3 hilabetetik behin
- Eduki bereziak 4 hilabetetik 4 hilabetera
- Twiter kontuaren jarraipena eta kudeaketa albisteak eta informazioa hedatzeko.
- Albisteak automatikoki argitaratzea www.eibar ataraian
- Eibartarren ahotan
- Edukiak kudeatzeko plataforma Plone 6. bertsiora eguneratzea (edukien kudeatzailearen azken bertsio egonkorra, kontratua argitaratzen den egunean), webguneak egokitzapen horretarako beharrezkoak dituen diseinu-aldaketekin.
- Ploneren bertsioak mantentzea eta eguneratzea 6. bertsioaren barruan, betiere eguneratze horretarako lanak ez badira urtean 80 baino gehiago, horiek batira Udalak eskatutako lanak egiteko aurreikusitakoak. Egindako eguneratzeen berri eman behar zaio Udalari, ordu horiek jasota geratzeko.

ondarea.egoibarra.eus

- Atariko edukien gestioa

- Mantenimiento y actualización de las versiones de Plone dentro de la versión 6 siempre que los trabajos de dicha actualización no superen en ningún caso las 70 horas anuales estimadas para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento. De las actualizaciones realizadas habrá que informar al Ayuntamiento para su constancia.

www.egoibarra.eus

- 80 horas anuales para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento: cambio de diseño de la portada, cambio de la funcionalidad o el diseño de determinados apartados, pequeñas automatizaciones e integraciones, servicio de asesoría sobre distintos aspectos relacionados con la web, …
- Gestión de contenidos (valorada en 80 horas anuales): alta de contenidos enviados por el Ayuntamiento en 2 idiomas.
- 2 noticias al mes
- Gestión de la guía cultural
- Alta de un nuevo libro al mes
- Cada 3 meses alta de la revista Eibar
- Cada 4 meses contenidos especiales
- Seguimiento y gestión de la cuentea de Twitter para la difusión de noticias e información.
- Publica noticias en www.eibar.eus de forma automática
- Eibartarren ahotan
- Actualización de la plataforma de gestión de contenidos a la versión 6 de Plone (última versión estable del gestor de contenidos a la fecha de publicación del contrato) con las modificaciones de diseño que requiera la web para dicha adecuación.
- Mantenimiento y actualización de las versiones de Plone dentro de la versión 6 siempre que los trabajos de dicha actualización no superen en ningún caso las 80 horas anuales estimadas para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento. De las actualizaciones realizadas habrá que informar al Ayuntamiento para su constancia.

ondarea.egoibarra.eus

- Gestión de contenidos del portal

www.armia-eibar.eus

- Urtean 5 ordu Udalak eskatutako lanak egiteko: orrialdearen diseinua aldatzea, atal batzuen funtzionaltasuna edo diseinua aldatzea, automatizazio eta integrazio txikiak, webgunearekin lotutako alderdiei buruzko aholkularitza-zerbitzua...

- Ploneren bertsioak mantentzea eta eguneratzea 5.2. bertsioaren barruan, betiere eguneratze horretarako lanak ez badira urtean 5 baino gehiago, horiek batira Udalak eskatutako lanak egiteko aurreikusitakoak. Egindako eguneratzeen berri eman behar zaio Udalari, ordu horiek jasota geratzeko.

www.akebai.eus

- Urtean 25 ordu Udalak eskatutako lanak egiteko: orrialdearen diseinua aldatzea, atal batzuen funtzionaltasuna edo diseinua aldatzea, automatizazio eta integrazio txikiak, webgunearekin lotutako alderdiei buruzko aholkularitza-zerbitzua...

- WordPress bertsioa mantentzea eta eguneratzea, betiere eguneratze horretarako lanak ez badira urtean 25 baino gehiago, horiek batira Udalak eskatutako lanak egiteko aurreikusitakoak.

5.4 UDALAREN EIBAR.EUS ETA EGOIBARRA.EUS WEB-ATARIAK BERRIZTEA

Eibar.eus eta egoibarr.eus webguneek Plone 4.3.20 eduki-kudeatzailea erabiltzen dute.

Bertsio hori zaharkituta geratu da teknologikoki eta funtzionalki, bai eduki-kudeatzailearen bertsioagatik, bai hura garatzeko erabilitako programazio-lengoaiaren bertsioagatik. Beharrezkoa da bertsio hori berritzea, herritarrei zerbitzu ezin hobea emateko eta webguneen segurtasun teknikoa bermatzeko.

Adjudikazioduna arduratuko da atari berriak garatu eta diseinatzeaz, eta egungo edukiak migratu eta orain dauden funtzionaltasunak atari berrietan txertatzeaz, salbu eta migrazio-prozesuan, Udalak atari horietakoren bat ez migratzea erabakitzen badu.

www.armia-eibar.eus

- 5 horas anuales para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento: cambio de diseño de la portada, cambio de la funcionalidad o el diseño de determinados apartados, pequeñas automatizaciones e integraciones, servicio de asesoría sobre distintos aspectos relacionados con la web,…

- Mantenimiento y actualización de las versiones de Plone dentro de la versión 5.2 siempre que los trabajos de dicha actualización no superen en ningún caso las 5 horas anuales estimadas para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento. De las actualizaciones realizadas habrá que informar al Ayuntamiento para su constancia.

www.akebai.eus

- 25 horas anuales para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento: cambio de diseño de la portada, cambio de la funcionalidad o el diseño de determinados apartados, pequeñas automatizaciones e integraciones, publicación de contenidos, servicio de asesoría sobre distintos aspectos relacionados con la web,…

- Mantenimiento y actualización de la versión de WordPress, siempre que dichos trabajos no superen en ningún caso las 25 horas anuales estimadas para la realización de trabajos solicitados por el Ayuntamiento.

5.4 RENOVACIÓN DE LAS WEB MUNICIPALES EIBAR.EUS Y EGOIBARRA.EUS

Las webs eibar.eus y egoibarra.eus se encuentran implementados utilizando el gestor de Contenidos Plone 4.3.20.

Dicha versión se encuentra ya tecnológica y funcionalmente obsoleta, tanto por la versión del gestor de contenidos como por la versión del lenguaje de programación utilizado para su desarrollo, siendo necesaria la renovación de la misma con el fin de prestar un servicio óptimo a ciudadanos y garantizar la seguridad técnica de las webs.

El adjudicatario se encargará del desarrollo y diseño de los nuevos portales y de migrar los contenidos actuales e incorporar las funcionalidades ahora existentes a los nuevos portales, salvo que el Ayuntamiento, durante el transcurso de la migración, decida no migrar alguno de ellos.

Eguneratze hori Plone eduki-kudeatzailearen 6.0.x bertsiora egin beharko da, (edukien kudeatzailearen azken bertsio egonkorra, kontratua argitaratzen den egunean).

Dicha actualización se deberá realizar a la versión 6.0.x del gestor de contenidos Plone, que sea la última versión estable a la fecha de adjudicación del contrato.

5.5. EIBARKO EUSKARAREN HIZTEGI DIGITALA UDAL-WEBGUNEAN TXERTATZEA

Gaur egun, Eibarko Udalak http://eibarko-euskara.eus/ webgunea dauka, non Eibarko euskararen hiztegi digitala kontsultatu daitekeen. Udalak web hori ixtea erabaki du, hortaz, hiztegiaren eduki guztia berregin eta www.eibar.eus udal-webgunera migratu beharko da.

Hiztegi horretako ezaugarri eta funtzionaltasun nagusiak hauxek dira:

- Fitxa lexikal eta terminologiko guztiak kudeatzeko plataforma, haren eremu eta barne-esteka guztiekin. Eremu horiek, besteak beste, hauexek dira: Sarrera, aldaeren kodea, forma estandarra, kategoria gramatikala, iturria, ekibalentziak, adibidea, esteka, azpisarrerak, informazio osagarria.
- Plataforma berrian elementu guztien gestio- eta administrazio-sistema inplementatu beharko da.
- Hiztegi digitalak bilatzaile bat izan beharko du, sarrera eta eremu guztietan bilatuko duena.
- Plataforma berriak sistema bat izango du hiztegiko sarrerak sartzeko, aldatzeko eta ezabatzeko.
- Fitxa lexikalek irudiak izan ditzakete berekin atxikiak, haietako bakoitza bisualizatzean erakutsiko direnak; hortaz, puntu hori kontuan hartu beharko da.
- Hiztegiak berdin funtzionatu beharko du, bai Euskara–Gaztelania zein Gaztelania–Euskara bilaketetan.
- Plataforma berriak funtzionalki orain dagoen eta Udalak erretiratzea erabaki duen soluzioaren baliokidea izan beharko du.
- Oraingo plataforman dauden edukiak plataforma berrira migratu beharko dira.

Lan horiek egiteko, Udalak adjudikaziodunaren esku jarriko du datu-basearen iraulketa, oraingo plataformaren eduki guztiekin. Kontratatzaileak behar badu, Udalak, halaber, adjudikaziodunaren

5.5 INTEGRACIÓN DEL DICCIONARIO DIGITAL DEL EUSKARA EIBARRÉS

En la actualidad el Ayuntamiento de Eibar dispone de la web http://eibarko-euskara.eus/ donde se puede gestionar y consultar el diccionario digital del Euskara Eibarrés. El Ayuntamiento ha decidido cerrar dicha web por lo que se debe rehacer y migrar todo el contenido de dicho diccionario al portal municipal www.eibar.eus.

Las características principales y las funcionalidades a migrar de dicho diccionario son las siguientes:

- Plataforma para gestionar las fichas lexicales y terminológicas con todos sus campos y enlaces internos. Esos campos son, entre otros: introducción, código variaciones, forma estándar, categoría gramatical, fuente, equivalencias, ejemplo, enlace, sub-entradas, información adicional.
- En la nueva plataforma se tendrá que implementar el sistema de gestión y administración de todos los elementos.
- El diccionario digital deberá tener un buscador, que busque en todas las entradas y campos.
- En la nueva plataforma se deberá disponer de un sistema de introducción, modificación y eliminación de entradas del diccionario.
- Las fichas lexicales pueden tener imágenes asociadas que se mostrarán en la visualización de cada una de ellas, por lo que habrá que tenerlo en cuenta en el desarrollo.
- El diccionario tendrá que funcionar tanto en búsquedas Euskara – Español como Español – Euskara.
- La nueva plataforma tendrá que ser funcionalmente equivalente a la solución ahora existente y que el Ayuntamiento ha decido retirar.
- Se deberán migrar los contenidos existentes en la plataforma actual a la nueva.

Para la realización de estos trabajos, el Ayuntamiento pondrá a disposición del adjudicatario el volcado de la base de datos con todos los contenidos de la plataforma actual. Si el

esku jarriko du gaur egungo plataformak erabiltzen duen kodea.

Hiztegi digitala udal-webgunean integratzea, bi modutara egin ahalko da: bai www.eibar.eus domeinu nagusian, bai azpidomeinu batean (adibidea: hiztegia.eibar.eus). Alderdi horiek adjudikaziodunaren eta Udalaren artean adostu beharko dira.

Hiztegiaren plataforma teknologikoa bateragarria izan beharko da Udaleko webgunean erabilitako teknologiarekin.

Garapenarekin batera, adjudikaziodunak erabilitako kodea eta eskatutako dokumentazio teknikoa entregatuko dizkio Udalari.

contratante lo necesita, el Ayuntamiento pondrá también a disposición del adjudicatario el código que actualmente utiliza la plataforma existente.

La integración del diccionario digital en la web municipal se podrá realizar tanto dentro del dominio principal www.eibar.eus como en un subdominio (ejemplo: hiztegia.eibar.eus). Estos extremos deberán ser acordados entre el adjudicatario y el Ayuntamiento.

La plataforma tecnológica en la que se desarrollará el Diccionario deberá ser compatible con la tecnología utilizada en la web del Ayuntamiento.

Junto con el desarrollo, el adjudicatario entregará al Ayuntamiento el código utilizado así como la documentación técnica requerida.

5.6. BESTE ZERBITZU BATZUK

Kontratuak, halaber, honako zerbitzuak eskaintzea du xede:

- Bi posta-zerrenda www.egoibarra.eus webguneko boletinen albisteak igortzeko.
- Eibarko Udalaren “Apple Store” dendaren gestioa, bertan iOS aplikazioak argitaratzeko.
- Mailchimp-kontua honako boletinak igortzeko:
  - www.eibar.eus webguneko 2 albiste-boletin automatiko (euskaraz eta gaztelaniaz).
  - www.eibar.eus webguneko lan-eskaintzen 2 boletin automatiko (euskaraz eta gaztelaniaz).
  - www.eibar.eus webguneko dirulaguntzen 2 boletin automatiko (euskaraz eta gaztelaniaz).
  - www.eibar.eus webguneko albisteen hileroko boletina.
  - www.armia-eibar.eus webguneko albisteen hileroko boletina.

5.6 OTROS SERVICIOS

El contrato tiene por objeto también ofrecer los siguientes servicios:

- Dos listas de correo para el envío de las noticias de los boletines de la web www.egoibarra.eus
- Gestión de la tienda “Apple Store” del Ayuntamiento de Eibar para la publicación de aplicaciones iOS en la misma.
- Cuenta de Mailchimp para el envío de los siguientes boletines:
  - 2 boletines de noticias automáticos (euskara y castellano) de la web www.eibar.eus
  - 2 boletines de ofertas de trabajo automáticos (euskara y castellano) de la web www.eibar.eus
  - 2 boletines de subvenciones automáticos (euskara y castellano) de la web www.eibar.eus
  - Boletín de noticias mensual de la web www.eibar.eus
  - Boletín de noticias de la web www.armia-eibar.eus

6. ERANTZUN-DENBORA ETA LAGUNTZA

Adjudikaziodunak ematen dituen zerbitzu guztien mantentze- eta laguntza-zerbitzua emango da, agiri honetan jasotzen denari jarraituz. Gorabeheren kudeaketarako erantzun-denbora gehienez ere 24tik 72 ordura bitartekoa izango da, adjudikaziodunak

6. TIEMPOS DE RESPUESTA Y SOPORTE

Se prestará mantenimiento y soporte a todos los servicios que preste el adjudicatario conforme al presente pliego. El tiempo de respuesta máximo para la gestión de incidencias será de 24 a 72 horas desde la recepción de la incidencia por el

gorabeheraren berri duenetik. Gorabehera kritikoak, alegia, zerbitzuaren jardueran oinarrizko eragiketa bat etetea dakartenak, 24 ordutan konponduko dira. Adjudikaziodunari gorabeheren berri emateko, Udalak kontuan hartuko du zer ordutegi duen enpresa adjudikaziodunak abisuak hartzeko eta horren berri emango dio Udalari. Adjudikaziodunak posta elektronikoaren helbide bat eta telefono-zenbaki bat jarriko du Udalaren esku gorabeheren berri emateko.

adjudicatario. Las incidencias críticas, aquellas que conllevan la detención de alguna operativa básica en la actividad del servicio, se resolverán en 24 horas. Para la recepción de incidencias por parte del adjudicatario, el Ayuntamiento tendrá en cuenta el horario de recepción que tenga la empresa adjudicataria y que deberá especificar al Ayuntamiento. El adjudicatario deberá poner a disposición del Ayuntamiento para la comunicación de incidencias una dirección de correo electrónico y un número de teléfono para la comunicación de las incidencias.

7. ESTANDARRAK ETA LEGE-BETEKIZUNAK

Irisgarritasuna eta erabilgarritasuna

Kontratuaren xede diren web-plataformek legez ezarritako irisgarritasun- eta erabilgarritasun-eskakizunak beteko dituzte. Horren harira, administrazio publikoen webguneetarako legez ezarritako irisgarritasun-mailak betetzen direla bermatuko da (1112/2018 Errege Dekretua, irailaren 7koa, Sektore publikoko gailu mugikorretarako aplikazioen eta webguneen irisgarritasunari buruzkoa): une honetan AA maila, World Wide Web kontsortzioko WAI/WCAG-ek definitua.

Datu pertsonalen babesa

Adjudikaziodunak bermatuko du datu pertsonalak babesteko indarrean dauden arauak eta Datuak Babesteko Espainiako Agentziak argitaratutako gomendio aplikagarriak betetzen direla. Ildo horretatik, enpresak isilpean gordeko du Eibarko Udalak emandako informazioa, eta konpromisoa hartu beharko du informazio hori proiektua gauzatzeko bakarrik erabiliko duela, eta ez beste ezertarako.

Enpresak konpromisoa hartzen du —Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoari jarraituz—, zerbitzua egin ondoren, Udalak emandako edozein fitxategi pertsonal itzultzeko edo suntsitzeko, kopiarik egin gabe eta datu horien berri pertsona fisiko edo juridikoei eman gabe, Udalaren berariazko baimenarekin ez bada.

Informazioa bermatuko zaie eragindako pertsona guztiei, pribatutasunaren, erabilera-arauen eta abarren inguruko lege-oharrei buruz.

Cookien politika

Agiri honen xede diren atari guztiek cookieen eta lege-testuen politika bat izan beharko dute, Datuak

7. ESTÁNDARES Y REQUISITOS LEGALES

Accesibilidad y usabilidad

Las webs objeto del contrato cumplirán con los requisitos de accesibilidad y usabilidad establecidos legalmente. En ese sentido, se garantizará el cumplimiento de los niveles de accesibilidad impuestos por ley para las páginas web de las administraciones públicas (Real Decreto 1112/2018, de 7 de septiembre, sobre accesibilidad de los sitios web y aplicaciones para dispositivos móviles del sector público): en este momento, el nivel AA definido por el WAI/WCAG del consorcio World Wide Web

Protección de datos personales

El adjudicatario asegurará el cumplimiento de las normas vigentes de protección de datos personales y de las recomendaciones publicadas por la Agencia Española de Protección de Datos que sean de aplicación. En ese sentido, la empresa guardará de manera confidencial la información proporcionada por el Ayuntamiento de Eibar, y se deberá comprometer a utilizar dicha información para la ejecución del proyecto, y únicamente para ese fin.

La empresa se compromete a que, siguiendo lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, devolverá o destruirá cualquier fichero personal proporcionado por el Ayuntamiento, una vez realizado el servicio, sin realizar ninguna copia y sin que se haya informado sobre esos datos a ninguna persona física o jurídica, si no es con el consentimiento expreso del Ayuntamiento.

Se garantizará la información a todos los posibles afectados de los términos legales sobre privacidad, normas de utilización, etc.

Política de cookies

Todas las portales objeto de este pliego deberán incluir una política de cookies y textos legales

Babesteko Espainiako Agentziaren (AEPD) gidan emandako argibide eta indarreko araudira egokituak. Horretarako, beharrezkoa balitz hirugarrenen softwarea erabiltzea, kostua adjudikaziodunaren kontura izango litzateke.

adaptados a la normativa vigente e indicaciones proporcionadas en la guía de la Agencia Española de Protección de Datos (AEPD). Si para ello fuera necesario la utilización de software de terceros, su coste correría a cargo del adjudicatario.

8. LANEN JABETZA ETA KONFIDENTZIALTASUNA.

Garapen eta dokumentu guztiak, bai eta adjudikaziodunak kontratuaren ondorioz lantzen dituen produktu eta azpiprodukturu guztiak Eibarko Udalaren jabetza dira.

Adjudikazioduna behartuta dago erabateko konfidentzialtasuna eta erreserba mantentzera kontratua bete bitartean ezagut dezakeen edozein daturen gainean, bereziki izaera pertsonalekoak, zeinak ezingo dituen kopiatu edo erabili agiri honetan jasotakoa ez den beste xede batekin, ezta besteri laga ere nahiz eta kontserbatzeko izan.

Enpresa adjudikaziodunak ezagut ditzakeen datuak oro —betiere kontratatutako zerbitzuekin lotuak— konfidentzialak dira eta haien identitatea eta sekretua isilpean gorde behar dira. Adjudikaziodunak Eibarko Udalari eta eragindako pertsonei kalte-ordaina emango die isiltasun profesionala ez betetzeak eragindako kalteak eta galerengatik.

8. PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS Y CONFIDENCIALIDAD.

La totalidad de los desarrollos y documentos, así como los productos y subproductos elaborados por el adjudicatario como consecuencia del contrato serán propiedad del Ayuntamiento de Eibar.

El adjudicatario queda expresamente obligado a mantener absoluta confidencialidad y reserva sobre cualquier dato que pudiera conocer con ocasión del cumplimiento del contrato, especialmente los de carácter personal, que no podrá copiar o utilizar con fin distinto al que figura en este pliego, ni tampoco ceder a otros ni siquiera a efectos de conservación.

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria, en relación con los servicios contratados, se entienden confidenciales debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. El adjudicatario deberá indemnizar al Ayuntamiento de Eibar y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional

9. BERMEA

Enpresa adjudikaziodunak bi urtez bermatu beharko ditu kontratazio honen ondoriozko lanak, jarduketak eta produktuak, horiek jasotzen dituen egunetik zenbatzen hasita, eta epe horretan beharrezkoak diren aldaketak egin beharko ditu atzemandako akatsak konpontzeko (enpresa adjudikaziodunari egoztekoak badira), betiere kontratazioaren arduradunak hala eskatzen badu.

Bermearen barruan sartzen dira gerta daitezkeen akatsak zuzentzea, bai eta dokumentazio osatugabea amaitzea, eta gabeziak dituen dokumentazioa zuzentzea.

Zuzenketa horren ondorioz sortzen diren produktuak agiri honetan ezarritakoaren arabera entregatu beharko dira.

9. GARANTÍA

La empresa adjudicataria deberá garantizar por dos años los trabajos, actuaciones y los productos derivados de la presente contratación, a contar desde la fecha de recepción de los mismos, obligándose a realizar durante dicho período los cambios necesarios para solventar las deficiencias detectadas e imputables a la firma adjudicataria si así lo solicita el responsable del contrato.

La garantía incluye la subsanación de errores o fallos que se pongan de manifiesto así como la finalización de la documentación incompleta y la subsanación de la que contenga deficiencias.

Los productos que se originen como consecuencia de esta subsanación, deberán entregarse de conformidad con lo establecido en este pliego.

10. KONTRATUA EGIKARITZEAN BETE BEHARKO DIREN HIZKUNTZA BALDINTZAK

10. CONDICIONANTES LINGUÍSTICOS QUE DEBERÁN CUMPLIRSE DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak 6. artikuluan ezarritako hizkuntza-ofizialtasun bikoitzeko araudiaren mende dago, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak 6. eta 7. artikuluetan arautua, eta baita Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen eta Eibarko Udalak bere eskumenak erabiliz garatutako araubidearen mende ere: Udal Ordenantza, Eibarren euskara erabiltzea arautzeari buruzkoa.

Ondorio horietarako, udal araudia bete beharko da, Eibarko Udaleko Euskara Sailaren txostenean adierazitakoaren arabera.

Nolanahi ere, uneoro errespetatuko dira herritarren hizkuntza-eskubideak.

11. EGIKARITZE-BALDINTZAK HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERARI DAGOKIONEZ

Agiri honetan ezarritako betebeharrak egikaritze-baldintza berezi gisa ezartzen dira, eta akreditatu/egiaztatu egin beharko dira kontratuaren egikaritzean.

Kontratu hau hizkuntza-ofizialtasun bikoitzeko araudiaren pean dago. Horregatik, zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Hizkuntza paisaia

www.armia-eibar.eus webgunearen kasuan izan ezik, 4 hizkuntzatan egongo dena (euskaraz, gaztelaniaz, ingelesez eta frantsesez), gainerako atariak euskaraz eta gaztelaniaz erakutsiko dira, eta sarrerako hizkuntza nagusia euskara izango da. Hizkuntza aldatzean, erabiltzaileak eduki bera bisualizatuko du hautatutako hizkuntzan.

Hizkuntza-irizpideen jarraipena

Eibarko Udalak enpresa adjudikaziodunak eskainitako zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratuaren egikaritze-fase osoan zehar, indarraldiko legeria bete eta herritarren hizkuntza-eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua eman bitartean, Udalak uste badu ez direla bete baldintza teknikoen agirian ezarritako hizkuntza-betebeharrak, egindako arau-hausteen ondoriozko prozedura abiaraziko du (kontratua amaitzea edo zigorrak ezartzea, dagokionaren arabera).

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en sus artículos 6 y 7, así como por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de normalización del uso del euskera, así como por la normativa desarrollada por el Ayuntamiento de Eibar en el ejercicio de sus competencias: Ordenanza Municipal para la regulación del uso del euskera en Eibar.

A estos efectos, deberá darse cumplimiento a la normativa municipal, conforme a lo señalado en el informe del departamento de Euskera del Ayuntamiento de Eibar.

En todo caso, se respetarán siempre los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

11. CONDICIONES DE EJECUCIÓN EN RELACIÓN AL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

Las obligaciones impuestas en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

Paisaje lingüístico

Excepto en el caso de la web www.armia-eibar.eus, que se podrá acceder en 4 idiomas (euskera, castellano, inglés y francés), el resto de portales se mostrarán en euskera y en castellano, siendo el idioma principal de entrada el euskera. Al cambiar de idioma, la persona usuaria visualizará el mismo contenido en el nuevo idioma seleccionado.

Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento de Eibar realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del servicio, el Ayuntamiento considera que no se han cumplido con las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

MARIA URRATEGUI ELORZA GOGORZA - 72434677H

Firmado digitalmente por MARIA URRATEGUI ELORZA GOGORZA - 72434677H
Fecha: 2023.05.08 09:38:49 +02'00'